

# LA PALABRA HOY

XI (1986) No. 41

Para descubrir la Palabra de Dios como acontecimiento en marcha

## ¿Un Sínodo de Obispos sobre Pastoral Bíblica?



El Santo Padre recibió en audiencia especial al Comité Ejecutivo  
y coordinadores regionales de FEBICAM  
el 7 de Abril de 1986

# LA PALABRA-HOY

**LA PALABRA HOY.** Es una obra de cooperación de los miembros de la Federación y sus patrocinadores para poner en común las iniciativas y experiencias que hacen a la Iglesia del siglo XX más apta todavía para anunciar el evangelio a la humanidad del siglo XX" (Envagelii Nuntiandi 2).

Federación Bíblica Católica Mundial  
World Catholic Federation for the Biblic Apostolate  
Katholische Biberlföderation  
Fédération Catholique Mondiale pour l'Apostolat Biblique

LA PALABRA - HOY  
es una publicación de la  
FEDERACION BIBLICA  
CATOLICA MUNDIAL

SECRETARIO GENERAL  
Ludger Feldkämper SVD  
WCFBA Mittelstrsse 12.  
D-Stuttgart 1.

## EDITORES

Edición Inglesa  
Dr. Roberto Delaney  
Mittelstrasse 12  
D-7000 Stuttgart - 1  
WEST GERMANY

Edición castellana  
P. César Herrera S. CSSR  
Trans. 29 No. 35A- 39  
Bogotá, D.E.  
Colombia

## CONTENIDO

<b>EDITORIAL</b>	
Reunión del Comité Ejecutivo de FEBICAM . . . . .	37
<b>DOCUMENTOS</b>	
Discurso del Santo Padre al Comité Ejecutivo de FEBICAM . . . . .	43
Aprobación de la Constitución de FEBICAM por la Santa Sede . . . . .	45
El Sínodo de los Obispos y la pastoral bíblica . . . . .	47
Propuestas concretas para un sínodo de Obispos . . . . .	53
Respuesta del Presidente de la Federación Monseñor Alberto Ablondi, al mensaje que le envió el Primer Encuentro Latinoamericano de Pastoral Bíblica . . . . .	55
<b>EXPERIENCIAS Y PROGRAMAS</b>	
Colombia . . . . .	56
Brasil . . . . .	58
Chile . . . . .	65
Argentina . . . . .	68
Taiwan . . . . .	68
Magnífica novedad, un material excelente de Pastoral Bíblica . . . . .	69



---

# EDITORIAL

---

## Reunión del Comité Ejecutivo de FEBICAM

Del 6 al 12 de Abril del presente año tuvo lugar en Nemi, cerca de Roma, la reunión anual del comité ejecutivo de FEBICAM. Quiero ahora comunicarles no unas actas de este encuentro sino más bien una experiencia de la Federación Bíblica en la Iglesia y en el mundo de hoy, destacando solo algunos aspectos más significativos.

---

### UN AÑO MAS DE EXPANSION: INFORMES

---

Ante todo echemos una mirada a la obra de la Federación en el año pasado. Pocos años en toda la historia de la Federación han sido tan fecundos en realizaciones como este de 1985. Esto no significa que en los años anteriores no se haya trabajado, sino que en 1985 se recogieron frutos generosos.

América Latina obtuvo un logro excelente con la celebración del Primer Encuentro Latinoamericano de Pastoral Bíblica. Sobre este punto todos los miembros de la Federación están ampliamente informados con los Nos. 37, 38, 39 de la Palabra Hoy. La mayor parte de este número triple se ha publicado en la revista inglesa de la Federación, Word-Event, Nos. 62 y 63. Ha sido ya un aporte de América Latina para los miembros de FEBICAM en el mundo.

---

### PRIMER ENCUENTRO PASTORAL EN ASIA

---

También la región de Asia ha dado un paso muy importante: El Primer Taller de Asia para el Apostolado Bíblico. Ahí se determinó establecer tres centros de coordinación para Asia: Asia del Sur, con sede en Bangalore, India; Sud Este Asiático, con sede en Filipinas; y Norte Asiático, con sede en Corea. Esta organización de la Federación en Asia es un avance que ha recogido los frutos del trabajo realizado en años anteriores. Este Primer Taller de Pastoral Bíblica para Asia se realizó en Hong Kong y tuvo participantes de India, Indonesia, Japón, Corea del Sur, Malasia, Pakistán, Filipinas, Singapur, SriLanca, Taiwan, Tailandia. Monseñor Cirilo Almario, conocido por nuestros lectores en el número 40 de la Palabra Hoy, ha prestado un gran servicio a este desarrollo.

---

### PRIMER ENCUENTRO DE BIBLISTAS DEL CERCANO ORIENTE

---

Otro avance significativo en el desarrollo de la Federación fue el comienzo de organización en el Cercano Oriente en el ámbito de los países árabes. El encuentro tuvo lugar en Larnaca, Chipre, del 26 al 28 de Noviembre de 1985, bajo la dirección de Monseñor



Antonio Naguib, Obispo de Minia, Egipto. Estuvieron presentes 13 sacerdotes y una religiosa de Egipto, Irak, Jerusalén, Jordania, Líbano y Siria.

Los cristianos en esos países son una minoría en medio de un mundo musulmán. Solo la comunidad maronita del Líbano hace excepción. Por otra parte los católicos se agrupan en numerosos ritos. La mayor parte de los presentes están empeñados en trabajos de traducción de los textos bíblicos al árabe. Las SBU están realizando una versión árabe común. Se nota, pues, una gran multiplicidad de traducciones que tienen en cuenta la sensibilidad religiosa de cada comunidad. En cuanto a ayudas de lectura y comentarios adaptados es enorme la pobreza.

Todo indica la gran necesidad de los servicios de la Federación en el Cercano Oriente.

---

## FEBICAM Y EL SINODO

---

La II Asamblea General Extraordinaria del Sínodo de los Obispos ha sido de particular importancia para demostrar que todo el Episcopado del mundo está unido alrededor del Concilio Vaticano II y que está decidido a impulsar, con renovado entusiasmo, todas sus orientaciones.

La federación ha estado particularmente interesada en la celebración del Sínodo Extraordinario del 85, en primer lugar por tratarse de una especie de *evaluación* sobre la puesta en práctica del Concilio durante estos 20 años de Posconcilio y como es bien sabido, la Constitución Dogmática Dei Verbum es central, casi diría la columna vertebral de la obra del Concilio. En segun-

do lugar a causa de la perspectiva de un sínodo ordinario dedicado a "Sagrada escritura en la vida de la Iglesia". Sobre este punto puede verse una información más amplia en este número de "La Palabra Hoy".

El Presidente de la Federación y el Secretario General estuvieron durante el Sínodo dedicados a realizar contactos útiles para la obra de la Federación entre los Padres Sinodales.

---

## ENCUENTRO CON EL PAPA

---

El lunes 7 de Abril los miembros del comité y los coordinadores regionales fueron recibidos por el Santo Padre. Este encuentro con el Papa tuvo profundo significado para toda la federación.

La Iglesia es visible; el evangelio se encarna en personas concretas; la foto que va en la carátula del presente número de la Palabra Hoy es un signo visible: ¿De qué? El mismo Pontífice nos guía en esta interpretación.

Ante todo dijo: "Al venir ustedes de muchos países diferentes, Uds. y sus colegas, están en capacidad de ofrecer una contribución significativa a la misión evangelizadora de la Iglesia".

Impactó profundamente a todos lo que el Papa afirmó sobre la Dei Verbum en el Posconcilio. "El informe final del Sínodo declara que la Constitución Dogmática Dei Verbum ha sido "demasiado descuidada" en los 20 años que siguieron al Concilio, y que ella merece una consideración e implementación más profunda". De ahí concluye el Papa que la Constitución sobre la Divi-



na revelación queda ahí como reto, para responder al cual la Iglesia cuenta con la Federación.

Tarea prioritaria para responder a esta obligación de evangelizar es "La sólida formación de los Ministros de la Palabra de Dios".

Luego el Pontífice destaca algunos aspectos que deben tenerse en cuenta en la formación de los ministros de la Palabra, el amor a la Palabra y la acogida en la existencia. El conocimiento de la exégesis moderna. El estudio de los géneros literarios para captar la intención del autor. Las circunstancias, la cultura, el tiempo, la lengua, etc. todo lo que ha podido influir en la intención del escritor bíblico.

En este estudio de la Biblia el Papa quiere que evitemos dos extremos "Un fundamentalismo estrecho" y "la tentación de poner la propia interpretación personal por encima e incluso contra la auténtica interpretación de la Palabra de Dios" que ofrece la tradición viva de la Iglesia representada en el Magisterio.

La Palabra de Dios, que debe ser alimento personal del apóstol, despliega su fuerza total en los Sacramentos.

Todas estas orientaciones fueron acogidas con gozo por la Federación y nos sirven de guía de trabajo de pastoral bíblica en América Latina.

---

## LA PONTIFICIA COMISION BIBLICA

---

El comité ejecutivo y los coordinadores regionales fueron recibidos por el

Señor Cardenal Ratzinger y los miembros de la Pontificia Comisión Bíblica. Fue un contacto vivencial entre las personas dedicadas al estudio científico de la Biblia como asesoría para la Santa Sede y los Miembros de Febicam, dedicados a llevar las Sagradas Escrituras a manos del pueblo de Dios. Es la primera vez que los miembros del Comité de Febicam tienen un contacto con la totalidad de la Comisión Bíblica. Esperamos que el diálogo entre exégesis científica y la hermenéutica pastoral produzca frutos en el único objetivo de todos que es el de llevar la Palabra de Dios a todo el pueblo cristiano y a todos los hombres. Este contacto se realizó durante un almuerzo en la sede donde se hospedan los miembros de la Comisión Bíblica. En otra oportunidad el secretario de la Pontificia Comisión Bíblica, Henri Cazelles, p.s.s., nos habló ampliamente en la sala de sesión del Comité Ejecutivo.

---

## EL SECRETARIADO PARA LA UNIDAD DE LOS CRISTIANOS

---

También fue significativo nuestro encuentro con el Secretario para la unidad de los cristianos en la sede del mismo. En su seno nació la Federación, y el Cardenal Willebrands, que la impulsó después del Cardenal Bea, sigue presidiéndolo.

El Cardenal Willebrands asistió al funeral de Monseñor Charles Moeller, gran protagonista del movimiento ecuménico, y por este motivo nos recibió el Padre Duprey.

Con la convicción que tiene el Padre Duprey de que la Dei Verbum es uno de los documentos más importantes,



sino el más importante del Concilio Vaticano II, nos dijo que "en este contexto la obra de la Federación en las Iglesias locales representa un aspecto muy importante de la misión de la Iglesia". "La nueva edición de las 'Directrices para las traducciones interconfesionales de la Biblia' está casi lista".

El Secretariado parte del presupuesto de que la Pastoral Bíblica ha de ser ecuménica y de que la Biblia es un gran centro de unión con las diferentes confesiones cristianas y con los Judíos.

La Federación no tiene entre sus objetivos el diálogo con las otras confesiones cristianas; solo mantiene el diálogo con las Sociedades Bíblicas, que tienen como objetivo difundir la Biblia. Desde Roma se percibe mejor cuán útil ha sido la orientación de la Dei Verbum sobre la colaboración con otros cristianos en las ediciones de las Sagradas Escrituras.

En América Latina este diálogo con la S.B.U. ha tenido dificultades y tropiezos, pero creemos que la orientación que se le ha dado a este diálogo, bajo la guía del CELAM, está conforme a las claras directrices del Santo Padre y del Secretariado para la Unidad de los cristianos.

---

### LA FEDERACION PONE UN PIE EN ROMA

---

El Secretariado General de FEBICAM está en Stuttgart. Pero Alemania y el alemán no son muy familiares a numerosos agentes de pastoral y sobre todo a los obispos del mundo entero; en cambio conocen las congregaciones y secretariados que funcionan en Roma. Por este motivo el comité ejecutivo de

la Federación decidió establecer en Roma una oficina de contacto. Esto se facilitó en gran medida porque los misioneros del Verbo Divino generosamente ofrecieron la oficina y la persona para dirigirla, el Padre Pedro Sésolo, SVD, que es el Secretario General de la Universidad Urbaniana.

La dirección de la oficina de contacto de FEBICAM en Roma es:  
Via Dei Verbiti 1  
00154 Roma - Italia

---

### LA FORMACION PARA EL APOSTOLADO BIBLICO

---

Una prioridad sentida en todos los continentes y mencionada por el Papa en su discurso para FEBICAM es la formación de agentes de pastoral bíblica.

Ante todo se miró con complacencia que un miembro asociado de FEBICAM, la sociedad del Verbo Divino (SVD), empiece a prestar a la Iglesia el servicio de un Centro Internacional de Pastoral Bíblica en Nemi, cerca de Roma, donde dicha comunidad tiene una infraestructura y una casa perfectamente equipada para dicho fin. FEBICAM apoyará ese gran esfuerzo con su asesoría sobre la programación del curso y sobre los recursos personales y con la publicidad del curso en el mundo en los medios de que ella dispone.

Es un paso importante a nivel mundial, que debemos apoyar desde América Latina. Pero esto nos hace recordar las recomendaciones de nuestro Encuentro de Bogotá "Recomendamos que los Miembros Plenos y Asociados establezcan los propios centros de pastoral bíblica en cada una de las regiones" (3.3.3).



Sobre este punto será necesario dialogar más ampliamente a partir de los planteamientos expuestos en Nemi.

Así como la SVD se ha ofrecido a establecer un Centro de Formación a nivel mundial junto a Roma ¿No podríamos esperar lo mismo de Miembros Asociados de FEBICAM o de Congregaciones Religiosas en las diferentes regiones de América Latina?

---

## DIMENSION MISIONERA

---

El encuentro del Comité Ejecutivo y coordinadores regionales se llevó a cabo en una casa de renovación de una comunidad misionera, los Verbitas, de tal manera que se respiraba el aliento misionero. La Biblia es también un instrumento de misión. Es particularmente alentador a nivel de toda la Iglesia el movimiento del Espíritu que llevairresistiblemente, desde la Gaudium et Spes y Ad Gentes hasta el último Sínodo de 1985, hacia la nueva actitud de "diálogo" y de encarnación de la Palabra en las diversas culturas, en la dialéctica de la *inculturación*. Este tema y esta inmensa tarea de la Iglesia pienso que será la gran tarea misionera quizás durante el próximo siglo en los cinco continentes y no sólo tierras de misión.

Otro aspecto misionero que nos cautivó fue la nueva apertura planteada en China con sus 1.000 millones de personas. Los dogmas de Mao, la revolución cultural, están ahora en un período de desmonte que abre nuevas perspectivas a la Iglesia y a la Palabra. Durante 35 años los chinos han oído decir que la religión se tolera pero que pasará como una enfermedad infantil. El centro del interés está en la ciencia.

De ahí se dieron a la tarea de acabar con lo antiguo, entre otras con los seminarios y las expresiones sociales de la Iglesia católica. Ahora esa revolución se considera como una de las grandes tragedias de China y como una revolución anticultural. El proceso apenas empieza y las puertas de China todavía están cerradas pero los signos promisorios son abundantes para los agentes de la Palabra de Dios.

---

## COMUNICACION

---

La Revista de la Federación llamada Word-Event dejará de aparecer en la forma actual y se convertirá en un instrumento de comunicación más ágil, en inglés, francés y castellano. Será como un arsenal de información y documentación que se enviará a los miembros de la Federación y a las revistas, que la asumirán como cantera de la cual se aprovecharán a gusto. La Palabra Hoy seguirá apareciendo para un público más amplio. Invitamos a las revistas de Pastoral que soliciten nuestra revista Word-Event en forma de canje si aspiran a publicar información y documentación sobre Pastoral Bíblica.

---

## FINANCIACION

---

Uno de los problemas que ha afrontado la Federación desde el comienzo ha sido la financiación. Hasta ahora ha dependido casi exclusivamente de las agencias de ayudas. En adelante se propone hacer una campaña para recolectar fondos para el sostenimiento de ella misma y de proyectos bíblicos.

---

## EL TEMA DE LA LIBERACION Y SALVACION EN CRISTO

---

*Mientras celebrábamos nuestra reunión el tema de la liberación soteriológica*



y éticosocial adquirió pungente actualidad y fue objeto de nuestra atención. El Papa propuso a la Federación algunos medios para evitar el "conservadurismo", como la atención a la historia y cultura antiguas para determinar la intención del autor y la relación con el contexto eclesial de hoy. En los mismos días de la reunión la Sagrada Congregación para la Doctrina de la Fe publicó el segundo documento, tan esperado, sobre la libertad y la liberación: "La Conciencia de la Libertad". Pero sobre todo, el Santo Padre envió una carta a los obispos del Brasil en la que invita al diálogo y a la mutua complementación entre las dos dimensiones de la liberación. Dice el Pontífice: "En este punto es indispensable tener presente la importante reflexión de la Instrucción *Libertatis Conscientia* (nn. 23 y 71) sobre las dos dimensiones constitutivas de la liberación en su concepción cristiana: tanto en el nivel de la reflexión como en su praxis, la liberación es, ante todo, soteriológica (un aspecto de la salvación realizada por Jesucristo, Hijo de Dios) y después ético-social (o ético-política). Reducir una dimensión a otra —suprimiendo prácticamente ambas— o anteponer la segunda a la primera es subvertir y desnaturalizar la verdadera liberación cristiana".

En consecuencia el Papa dirige a los obispos del Brasil y, a través de ellos, a todos los cristianos de América Latina unas palabras sobre la Teología de la

Liberación que consagran su posición de orientador y maestro de la Iglesia y ministro supremo de la unidad. Estas son sus palabras: "En la medida en que se esfuerza por encontrar esas respuestas justas penetradas de comprensión para con la rica experiencia de la Iglesia en este país, tan eficaces y constructivas cuando sea posible y al mismo tiempo en armonía y coherencia con las enseñanzas del Evangelio, de la Tradición viva y del perenne Magisterio de la Iglesia, estamos convencidos, tanto vosotros como yo, de que la teología de la liberación es no sólo oportuna, sino útil y necesaria. Debe constituir una etapa nueva en estrecha conexión con las anteriores— de esa reflexión teológica iniciada en la Tradición apostólica y continuada con los grandes Padres y Doctores, con el Magisterio ordinario y extraordinario y, en época más reciente, con el rico patrimonio de la doctrina social de la Iglesia, expresada en documentos que van de la *Rerum Novarum* a la *Laborem Excerens*".

(*Osservatore Romano*,  
14 Abril, ediz. italiana)

Esta invitación del Santo Padre al diálogo intraeclesial nos dejó un sabor rejuvenecedor a evangelio. Con este sabor a comunión y compromiso liberador salimos a nuestros puestos de Pastoral Bíblica.

César Herrera S. C.Ss.R.

---

## ERRATA

En el número 40 de la PALABRA HOY, página 4, primera columna, hacia el pie se lee: Sino solamente de las Sagradas Escrituras.

Debe suprimirse la palabra SINO y la coma que le antecede.

---



---

# DOCUMENTOS

---

## Discurso del Santo Padre al Comité Ejecutivo de FEBICAM

Queridos hermanos y hermanas en Cristo.

1. Es para mí un gusto dar la bienvenida al Vaticano a los Miembros del Comité Ejecutivo de la *Federación Bíblica Católica Mundial*. Como Uds. vienen de muchas naciones diferentes, Uds. y sus colegas pueden ofrecer una contribución significativa a la misión evangelizadora de la Iglesia. Uds. ayudan a la Iglesia a responder con fidelidad al mandato del Señor resucitado: "Vayan y hagan discípulos de todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, y enseñándoles a guardar todo lo que les he mandado (Mat. 28, 19-20).

2. El Sínodo de los Obispos de 1985, al confirmar, celebrar y dar nuevo ímpetu a las realizaciones del Concilio Vaticano II, puso particular atención en la *centralidad de la Palabra de Dios* en la vida y misión de la Iglesia. El informe final del Sínodo declara que la Constitución Dogmática *Dei Verbum* ha sido "demasiado *descuidada*" en los 20 años que han seguido al Concilio, y que merece una consideración e implementación más profunda. Me permito sugerir, queridos en Cristo, que Uds. pueden prestar asistencia especial en los esfuerzos para responder a este reto.

De una atenta lectura de la *Dei Verbum* se sigue que hay una gran necesidad de *sólida formación de los ministros de la Palabra*, de todos los que enseñan y predicán el evangelio de la salvación. Como los participantes en el Sínodo dijeron en el informe final: "La evangelización es la primera obligación no solo de los obispos sino también de los sacerdotes y diáconos, en verdad, de todos los cristianos" (II, B, a, 2).

3. ¿Cómo preparamos a los demás para colaborar en la obra de la catequesis y evangelización de la Iglesia? Ciertamente debemos empezar inculcándoles un *amor vivencial por la Palabra de Dios*: Por la Palabra Encarnada, nuestro Señor Jesucristo y por la Palabra inspirada contenida en la Sagrada Escritura. Debemos fomentar un amor que esté firmemente enraizado en una fe, que cree, con San Pablo, que la Palabra de Dios "es capaz de construir y de darles la herencia a todos entre los que han sido santificados" (Hech. 20,32).

Los ministros de la Palabra de Dios —sacerdotes, diáconos, catequistas y otros seglares— deben *sumergirse en las Escrituras* mediante la lectura constante y el estudio diligente acompañado por la oración. Tanto como sea posible deben familiarizarse con las perspectivas de la ciencia bíblica moderna. Debe ponerse atención en las formas li-



terarias de los diversos libros bíblicos con el fin de determinar la intención de los escritores sagrados. Y es muy útil, a veces crucial, ser conscientes de la situación personal del escritor sagrado, de las circunstancias de cultura, tiempo, lenguaje y cosas semejantes que influyen en la forma como está presentado el mensaje. Al mismo tiempo una adecuada formación para el apostolado bíblico dirige su atención a la unidad de todos los libros de la Biblia y toma en cuenta *la tradición viva de la Iglesia*. De esta manera se puede evitar un fundamentalismo estrecho que desfigura la verdad completa y se puede resistir a la tentación de colocar la propia interpretación personal por encima y hasta en oposición de la auténtica interpretación de la Palabra de Dios que pertenece exclusivamente a los obispos de la Iglesia en unión con el Papa.

4. El apostolado en el que Uds. se encuentran comprometidos es al mismo tiempo provocador y exigente. Exige trabajo duro y perseverancia. Requiere estudio y oración. En todo momento compromete personalmente, porque "La Palabra de Dios es viva y activa" (Hech. 4, 12). Como espada de doble filo corta toda pretensión o engaño y prepara el camino para la conversión. "La Palabra viva y eterna de Dios" (1Pd. 1, 23) obra tanto en el mensajero como en quien la recibe derramando sobre ambos luz de la verdad que da vida. Finalmente la proclamación *de la Palabra de Dios conduce* a la Eucaristía, y en la Eucaristía llega a su expresión más plena y efectiva. Existe un vínculo íntimo entre la sagrada liturgia y los esfuerzos evangelizadores de la Iglesia. Todo el que quiera comprometerse en el apostolado bíblico debe estar imbuído de un amor ferviente por la Eucaristía y por toda la vida litúrgica de la Iglesia. Los dejo con estos pocos pensamientos y les aseguro mis más fervientes palabras de ánimo y mi oración "de que la Palabra del Señor corra y triunfe" (2Tes. 3, 1). Que Cristo, la Palabra Viviente de Dios, sea su alegría y su fuerza. Que El llene sus corazones con su Paz.

*(Traducción del original inglés, publicado el 7 de Abril de 1986 en el Osservatore Romano, edición italiana).*



---

# Aprobación de la Constitución de FEBICAM por la Santa Sede

---

FEBICAM, Organización Católica Internacional de carácter público.

*En la III Asamblea Plenaria, celebrada en Bangalore, en Agosto del 84, se revisó la Constitución de FEBICAM. Por otra parte el nuevo Código de Derecho Canónico clarifica la legislación sobre las organizaciones católicas internacionales y exige que las modificaciones sean aprobadas por la autoridad competente.*

*He aquí la carta del Secretariado para la Unidad de los Cristianos al Presidente de la Federación, Monseñor Alberto Ablondi.*

## SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM UNITATEM FOVENDAM

E. Civitate Vaticana, die 15 maggio, 1985

Prot. N. 2524/85/b.  
(In responsione fiat mentio huius numeri)

Excelencia Revma.

Me alegro de poderle informar que el Exmo. Sustituto de la Secretaría de Estado, con carta del 27 de Abril pasado (Prot. N. 145.002), me ha comunicado la aprobación dada por el Santo Padre al nuevo texto de las *Constituciones* de la Federación Bíblica Católica Mundial, tal como fue enmendado por la Asamblea de la Federación en Bangalore el pasado mes de Agosto. Las Constituciones habían sido sometidas al Santo Padre en conformidad con las disposiciones del nuevo Código de Derecho Canónico relativas a las Organizaciones Católicas Internacionales de carácter Público.

El Exmo. Señor Sustituto, al transmitirnos dicha aprobación, nos encargó trasmitirla a su Excelencia en su calidad de Presidente de la Federación. Su Excelencia en efecto, se había dirigido a nosotros, con carta del 4 de Noviembre del año pasado (Prot. N. 5/84/p.) enviándonos el nuevo texto de las mencionadas Constituciones, con la solicitud de someterlas a la autoridad competente para su debida aprobación.



El Exmo. Señor Sustituto me pide también que le transmita una sugerencia de la Congregación para la Doctrina de la Fe, que podría mejorar el texto de las Constituciones. El carácter católico de la Federación ya presente en el título y la estructura jurídica, se podría subrayar mejor en el mismo programa de trabajo; por ejemplo en lo que se refiere a las versiones bíblicas, los comentarios, los tipos de ediciones, de preparación y de difusión.

En cuanto a la *Declaración Final* de la Asamblea de Bangor, debo informarle que la Congregación para la Doctrina de la Fe ha tomado nota de "la grande apertura y de la grande sensibilidad" ecuménica que de ella emana, subrayando que también el texto de la declaración "es merecedor sin duda de toda alabanza".

Con la esperanza de que todo cuanto le he comunicado sea útil a su Excelencia y al expresarle mis más respetuosos obsequios, me confirmo de su Excelencia Reverendísima.

Devotísimo en el Señor.

Pierre Duprey

Excelencia Revma.  
Monseñor Alberto Ablondi  
Obispo de Ivorno  
Presidente de la Federación  
Iglesia Católica Mundial, FEBICAM

Agradezco muy sinceramente, el que me honren al mandarme el folleto "LA PALABRA HOY". Folleto lleno de vida y de doctrina; así como también de dinamismo para trabajar como verdadero apóstol de Cristo dentro de la Iglesia Católica.

Dios nuestro Señor guarde a Ud. muchos años en su servicio divino.

Rafael Calderón C. MSF.  
Misioneros de la Sagrada Familia  
Calle Oro 955 Tel. 3 02 92  
Colonia Industrial  
Morelia, Mich México



---

# El Sínodo de los obispos y la pastoral bíblica

---

César Herrera S. C.Ss.R.

---

## 1. II ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA DEL SINODO DE LOS OBISPOS

---

*Del 24 de Noviembre al 8 de Diciembre de 1985, se reunió la Segunda Asamblea General del Sínodo de los Obispos para celebrar y verificar el Concilio Vaticano II y para promover su conocimiento y aplicación a 20 años de distancia. En esta Asamblea del Sínodo se incluía la Dei Verbum y, por consiguiente la Pastoral bíblica, como tema de evaluación. Como en la declaración final de la Federación Bíblica Católica Mundial, reunida en Bangalore, India, se había solicitado a los obispos que pidieran al Santo Padre la celebración de un Sínodo ordinario sobre el apostolado bíblico en la Iglesia, puede uno preguntarse si vale la pena insistir en esta solicitud.*

*Para responder a esta pregunta debemos examinar lo que ha dicho el Sínodo del 85 sobre el tema de la Pastoral bíblica. No disponemos aún de la documentación final, por eso nos atrevemos sólo a avanzar algunas consideraciones pertinentes.*

---

## 2. PREPARACION DEL SINODO

---

Para la celebración de esta II Asamblea General Extraordinaria del Sínodo de los Obispos se partió de esta premisa: *La inspiración originaria del Concilio Vaticano II está resumida en*

*las indicaciones que se refieren a la Iglesia en sí misma, contenidas preponderantemente en las cuatro constituciones: Dei Verbum, Lumen Gentium, Gaudium et Spes, Sacrosantum Concilium, e implícitamente también en todos los otros Documentos Conciliares.*

La relación introductoria del relator general, Cardenal Godfrid Danneels, reflejando fielmente las respuestas al cuestionario del secretariado sinodal, presenta un balance de estos 20 años de Posconcilio ampliamente positivo y optimista. Ha habido ciertos problemas después del Concilio, pero no por el Concilio sino más bien a pesar de él.

El Cardenal hace "cuatro grandes comprobaciones positivas sobre la liturgia, la Palabra de Dios, la comprensión y vida de la Iglesia y las relaciones Iglesia-mundo".

Sobre la Palabra de Dios resume el Cardenal: "La riqueza de la Palabra de Dios, sobre todo de la Escritura, ha penetrado en la conciencia de los fieles renovando la espiritualidad de muchos grupos y actuando en evangelización, catequesis, predicación". Entre las cuatro comprobaciones negativas, he aquí la que corresponde a la Palabra de Dios: "La acentuación de la Palabra de Dios a podido a veces aislar la Biblia de su contenido vital: la tradición viva. Subjetivismo que sustituye la comprensión eclesial y la interpretación auténtica



del Magisterio. En algunos países hay problemas con la catequesis en lo que respecta a su integridad y estructuración orgánica. El problema más importante parece ser la moral en su relación con el Magisterio eclesial. Dificultad de aceptar normas objetivas con silenciamiento de estas. Necesidad de aclarar las relaciones entre verdad objetiva y libertad de conciencia. Peligros de subjetivismo”.

Todo el excelente resumen del Cardenal de Malinas-Bruselas tiene que ver con la Palabra de Dios y con las Escrituras, como se percibe en la frase que lo sintetiza: *“La Iglesia obediente a la Palabra de Dios, celebra los Misterios de Cristo para la salvación del mundo”*.

---

### 3. INTERVENCIONES INDIVIDUALES DE LOS PADRES

---

En una primera semana la asamblea escuchó las intervenciones de cada uno de los Padres Sinodales: se destaca en las intervenciones del Sínodo la gran visión conciliar de la Iglesia que se amplía y consagra. Las afirmaciones más vibrantes del Concilio en su tiempo, como las referentes a la libertad religiosa, el ecumenismo, la misión, los laicos, la colegialidad, etc., y temas muy desarrollados en el posconcilio como la inculturación, el diálogo en la Iglesia, han tenido una enorme resonancia en el aula sinodal. O sea que la Palabra de Dios en múltiples dimensiones, incluso en aquellas que podemos llamar de frontera, ha mostrado toda su fuerza, pero el tema concreto de la Biblia y de la Pastoral Bíblica en la Iglesia ha sido tratado muy discretamente. Vamos a hacer un rápido recuento de las intervenciones que se refieren directamente al tema Bíblico.

*Mons. José Ivo Lorscheiter, Presidente de la Conferencia Episcopal del Brasil, destaca la función de la Biblia en esta forma:* En Brasil los frutos del Concilio han sido muy positivos en estos ámbitos: Biblia, liturgia, espíritu misionero, acción ecuménica, compromiso social, opción por los pobres, dimensión de servicio y comunión en las estructuras de la Iglesia.

*El Padre Henri Cazelles, P,s,s. Secretario de la Pontificia Comisión Bíblica, presenta esta visión de conjunto:* “Parece que el concilio ha querido: 1) mostrar que la doctrina católica debe dar lugar a todas las investigaciones sobre los aspectos humanos de la Revelación escrita; 2) favorecer el conocimiento del texto sagrado (Liturgia, traducción del texto, traducciones ecuménicas); 3) dar a los principios una interpretación que se abre a la fe bíblica. Se puede considerar que estos objetivos se han conseguido. Si en este momento hay alguna confusión, no es imputable al Concilio, sino a las dificultades de interpretar un texto redactado a tanta distancia de nosotros. Sin embargo, nos han ayudado a ello los modernos descubrimientos sobre el Antiguo Oriente, revistas y libros serios. No ha terminado el trabajo; el Sínodo podría sugerir algunos temas de estudio:

1) ¿No está unida la identidad de la Iglesia, Sacramento de Cristo, con la Consagración de Cristo por el Padre (Jn. 10, 36) y con la Consagración de sus discípulos a fin de que se reciban con fe sus palabras? (Jn. 17, 16-20).

2) ¿No es la Escritura el testimonio de la fe de los autores, que vive en una comunidad santa sobre la cual actúan otros poderes?

3) ¿No actúa el Espíritu Santo, según la Biblia, sobre todo hombre, habiéndose dado al cuerpo único de Cristo,



en el cual el carisma apostólico no puede quedar debilitado por los otros carismas? (por ejemplo 1Cor. 12).

*Es interesante anotar lo que dijo Mons. Thomas Winning, Arzobispo de Glasgow, Presidente de la Conferencia Episcopal Escocesa, sobre la lectura comunitaria de las Escrituras: "Lograremos mucho mejor frenar la ola del secularismo contraatacándolo con los valores del Evangelio. Un medio eficaz de crecimiento en la fe es recomendar a nuestros feligreses que se reúnan en pequeños grupos para reflexionar y vivir el mensaje evangélico, especialmente el que se proclama en la liturgia dominical. De este modo se verá a la Iglesia como una comunidad de amor y de iniciativa, donde las alegrías y los dolores, las ansiedades y angustias de las personas se convierten en las de la Iglesia de Cristo. La Iglesia en América Latina es una Iglesia en movimiento y con una estrategia pastoral bien programada que implica a todo el pueblo de Dios. También nosotros podemos imitarla".*

*Algo semejante anota Mons. Joachim Ruhuna, Arzobispo de Kitega, Presidente de la Conferencia Episcopal de Burundi: "La Iglesia en Burundi vivió el Espíritu del Vaticano II poniéndose en actitud de "Sínodo", "Sahwanya", de acuerdo con lo decidido en 1976. Uno de los frutos ya palpables es el movimiento de las comunidades cristianas de base en las que el compartir la Palabra de Dios, la participación viva en los Sacramentos, la ayuda mutua . . . son manifestaciones exteriores, signos de un nuevo espíritu que se está desarrollando".*

*Expresamente sobre la Dei Verbum, tenemos la intervención de un Padre*

*Sinodal, el Cardenal William Wakefield Baum, Prefecto de la Congregación para la Educación Católica: "Parece que se conoce poco la Dei Verbum y que no se aplica correctamente. Hace algunas reflexiones acerca de la importancia y necesidad de proponer una exégesis que esté verdaderamente en sintonía con las prescripciones dadas en la Constitución, concretamente en lo que concierne a la relación entre Sagrada Escritura, Tradición y Magisterio Eclesiástico. Se desea, pues, que la renovación bíblica destaque que la Sagrada Escritura es Palabra viva, que se lee en la Iglesia. Por tanto, una exégesis no puramente crítica, sino teológica y eclesial. Esta concepción de la exégesis presenta especial importancia para la renovación teológica, la formación de los candidatos al sacerdocio, la promoción de un recto ecumenismo".*

*El Cardenal Frantisek Tomasek, Arzobispo de Praga (Checoslovaquia), habla de la importancia de la renovación litúrgica, pero señala: "Una condición muy importante de la renovación litúrgica es la comprensión más profunda de la Palabra de Dios. Para eso, urge organizar cursos de formación bíblica. Es necesario que todos se esfuercen en trabajar, orar y sufrir por el reino de Dios".*

*S.B. Giacomo Beltriti, Patriarca Latino de Jerusalén, Presidente de la Conferencia Episcopal de los Obispos Latinos de las Regiones Arabes (CELRA) indica dos grandes medios para sostener la fe de los fieles, el catecismo general adaptable y "Un mejor conocimiento y mayor difusión de la Sagrada Escritura y especialmente del Nuevo Testamento; muchos musulmanes conocen de memoria, casi entero, el texto del Corán".*



*Sobre el ecumenismo de América Latina leamos la siguiente intervención del Cardenal Aloisio Lorscheider, o.f.m., Arzobispo de Fortaleza (Brasil):* "El ecumenismo se ha alimentado en la Iglesia con las expresiones de los cristianos durante la última guerra y de los diálogos sobre temas teológicos. En América Latina, el ecumenismo se alimenta con la pobreza y la injusticia social, y también con una participación en las oraciones y celebraciones de la fe, sobre todo después de prácticas de caridad en común y también de la lectura y meditación de la Escritura en los círculos bíblicos. Además, estas comunidades de fe en su diálogo y lucha han producido una interesante literatura teológica, que ha sido elaborada por teólogos y especialistas, enriqueciendo así la producción teológica latinoamericana. En muchos casos la fe divide menos que las opciones por o contra la liberación, las cuales nacen de una verdadera percepción del sentido de la realidad social, a favor o en contra de los pobres".

Como la Biblia ha tenido tanto que ver con la reflexión del pueblo sobre la fe y con la literatura que de ahí ha resultado, vale la pena destacar lo que dice el Presidente de la Conferencia Episcopal Brasileña, Mons. José Ivo Lorscheider, Obispo de Santa María:

"Entre los frutos positivos del Concilio Vaticano II, en Brasil y en toda América Latina, está la elaboración de una teología adaptada a las condiciones específicas de la Iglesia en nuestro continente. La Teología de la Liberación es el principal resultado de este esfuerzo. Representa no el producto de pocos teólogos aislados y más audaces, sino el fruto del conjunto de la vida de la Iglesia latinoamericana, sobre

todo después de Medellín (1968). Contra falsas interpretaciones se debe aclarar que la teología de la liberación no es teología de la violencia o que impulse a la violencia. No es una teología que asume o justifique la ideología marxista. Tampoco aplica a América Latina la teología europea. No rompe con la tradición de la teología católica. Nace de una experiencia espiritual —una experiencia "teológica" en sentido fuerte—, la experiencia de Dios que se encuentra en el pobre. Presupone también una nueva conciencia del contexto de opresión, en que el pueblo vive, y de los movimientos de liberación, que exigen de los cristianos una respuesta de fe. Exige, por esto, una conversión a los pobres y el compromiso por su liberación, hacia la cual se orienta la práctica pastoral de la Iglesia, mirando a una liberación integral: desde las liberaciones históricas a la plena comunión con Dios más allá de la muerte. En este sentido, la teología de la liberación lee la historia de Israel y la Revelación de Dios en Jesucristo, que ilumina también el presente y contribuye a una lectura teológica de la historia de hoy. La Teología de la Liberación es indispensable a la acción de la Iglesia y en el compromiso social de los cristianos, aunque conlleve riesgos, como los señalados recientemente por la "instrucción" de la Congregación para la Doctrina de la Fe. Riesgo que es necesario afrontar con seriedad y responsabilidad".

Entre las 150 intervenciones individuales de los Padres, sólo estas pocas que hemos transcrito tienen una referencia explícita al tema que nos ocupa. Para ubicar estas intervenciones en su contexto general, al menos tengamos presente la relación del Cardenal DANNEELS.



---

#### 4. RELACION DEL CARDENAL DANNEELS AL FINAL DEL DEBATE SINODAL

---

##### 1. Síntesis General de las Intervenciones

Este Sínodo extraordinario tiene como finalidad celebrar, verificar y promover el Vaticano II. Esto es lo que se ha hecho y se va a seguir haciendo, ya que el Concilio deberá ser "CARTA MAGNA" para la Iglesia que se acerca al tercer milenio. Un mayor conocimiento y mejor aplicación del Vaticano II supone una profundización y estudio integral del mismo, sin separar la letra del espíritu a la luz de la tradición integral de la Iglesia y de los signos de los tiempos.

##### 2. Temas especiales

###### a) Misterio del hombre.

Crece el secularismo que conduce al inmanentismo. La justa autonomía de la cultura humana no debe comportar una visión autonomística del hombre y del mundo que prescinda y niegue los valores espirituales. Muchos contemporáneos, sobre todo los jóvenes, experimentan una crisis espiritual, especialmente en el mundo occidental. Pero hay signos de un retorno a lo sagrado. Dios es el fundamento de la dignidad humana, y sin una dimensión teocéntrica la promoción de los derechos humanos queda sin base.

*Misterio de Cristo y de la Iglesia.* El fin primario del Concilio ha sido el de hacer resplandecer la luz de Cristo sobre el rostro de la Iglesia para iluminar el mundo. Esta es la verdadera actualización, la auténtica renovación,

*Consecuencias Pastorales.* El nacimiento y la difusión de las sectas plantean el problema de responder al hambre espiritual de los contemporáneos. Hay que predicar en forma más clara e incisiva la vocación universal a la santidad. La renovación de las estructuras de la Iglesia y en la sociedad presupone la conversión del corazón. La penitencia y la oración personal y comunitaria son el centro de la vida de la Iglesia y de los fieles.

###### b) La Palabra de Dios y la Sagrada Liturgia.

En la predicación de la Palabra de Dios, hay necesidad de superar la falsa contraposición entre "lo pastoral" y "lo doctrinal". Realmente la verdadera finalidad de la acción pastoral consiste en presentar la verdad de la doctrina. La evangelización de los no creyentes es sobre todo su autoevangelización de los bautizados. La renovación litúrgica no se limita a las ceremonias, a los textos, etc., ha de ser ante todo participación en el misterio pascual de Cristo.

###### c) La Iglesia Comunión.

La eclesiología de comunión ha sido la idea central y fundamental de los documentos conciliares. Pero esta realidad de comunión no ha sido aún suficientemente comprendida y menos aún actuada.

La conclusión que se saca de una lectura atenta del centenar y medio de intervenciones es que de las cuatro constituciones del Concilio la que menos se trató directamente fue la Dei Verbum. Esta comprobación da pie a la afirmación del Cardenal Baum de que la Dei Verbum es poco conocida en la Iglesia.



Pero el diagnóstico más claro y al mismo tiempo más descarnado es el que recoge el Papa como sentir de los Padres Sinodales. En la audiencia que concedió a los miembros del comité ejecutivo y coordinadores regionales de FEBICAM el 7 de Abril del 86, el Santo Padre afirmó: "El Sínodo de Obispos de 1985, al confirmar, celebrar y dar nuevo ímpetu a las realizaciones del Concilio Vaticano II, puso particular atención en la *centralidad de la Palabra de Dios en la vida y en la misión de la Iglesia*. El informe final del Sínodo declara que la Constitución Dogmática *Dei Verbum* ha sido "muy descuidada" en los veinte años que han

seguido al Concilio, y que merece una consideración e implementación más profunda".

Este diagnóstico valiente del Papa y del Sínodo de los Obispos nos está diciendo que la *Dei Verbum* es una tarea, más aun, un reto pendiente para toda la Iglesia.

En esta línea parece lógico mantener en pie la propuesta de un sínodo ordinario de obispos sobre "La Biblia en la vida y misión de la Iglesia".

César Herrera S. C.Ss.R.

## ASPIRANTES A ESTUDIOS BIBLICOS

ADVENIAT está dispuesto a considerar las solicitudes que le llegan de América Latina con la petición de ayuda para estudios de especialización en Sagrada Escritura, en Jerusalén o Roma, para dedicarse posteriormente a la enseñanza o a la Pastoral Bíblica.

Para esto debe tenerse presente la preparación exigente que se necesita para los estudios bíblicos. Además el envío por parte de los responsables de la Pastoral, el obispo o el provincial.



---

# Propuestas concretas para un sínodo de obispos

---

---

## LA SAGRADA ESCRITURA EN LA VIDA DE LA IGLESIA (DEI VERBUM, C. VI)

---

1. Este sínodo debe representar la oportunidad para un ecumenismo radical (por las raíces).
2. Se distinguirá de los Sínodos anteriores por el interés que provocará entre todos los que se inspiran en la Palabra revelada.
3. Debe prepararse a nivel de todas las comunidades básicas (parroquia, comunidades de Iglesia, comunidades religiosas, grupos diversos).
4. Debe coincidir con una "Semana de la Biblia" celebrada por todos los que se fundan en la Biblia, los cristianos primero que todo (todos ellos), luego los judíos y finalmente los que invocan al Dios de Abraham, Isaac y Jacob.
5. Las universidades, centros de estudio y seminarios, por un lado; todos los centros de formación por el otro, deben dedicar un esfuerzo particular durante el año que precede al Sínodo a una formación intensiva, que se extienda a todos y que abarque todos los aspectos del conocimiento de la Biblia.
6. El enlace entre la Biblia que se conoce y la Biblia que se vive debe estar presente en todas las actividades que preparan el Sínodo.
7. En particular: La Palabra de Dios como una Revelación y como llamada a la fe y a la bendición (oración, acción de gracias, regreso a Dios, obediencia).
8. Durante la preparación del Sínodo, la Palabra de Dios debe tener una nueva y extensa expresión en la oración de las comunidades, la liturgia.
9. Se debe dedicar un especial esfuerzo a la producción, a escala mundial, de excelentes apoyos de comunicación para la palabra bíblica: películas, videos, recortes, cantos, teatro, dibujos (afiches), revistas y libros ilustrados, comics, programas de radio, exposiciones bíblicas, haciendo un llamado a los mejores artistas y productores.
10. Un restablecimiento o establecimiento de métodos para leer la Biblia en familia, diariamente.
11. Preparación de formas de educación y animación en todas las escuelas; creación de un concurso o juego, entre escuelas, interconfesional.
12. Profundización de la investigación bíblica sobre un tema que podría ser "La Palabra de Dios como Revelación y Comunicación" (ubica-



- ción del mensaje bíblico respecto a las necesidades de la nueva economía cultural planetaria de información-comunicación).
13. Distribución de Biblias y porciones de ella y comentarios apropiados mediante financiación especial.
  14. Nada de moral, ni políticas, ni psico-sociología, sino examen de todos los aspectos donde el mensaje de la Biblia pueda presentar un reto, o que ellos presenten ese reto.
  15. Creación de una base multilingue de datos, multiconfesional, sobre el texto bíblico y su mensaje - primera enciclopedia electrónica con acceso múltiple y alcance planetario (redes profesionales, vasto público, satélites). Textos enciclopédicos, banco de ilustraciones, bibliografía, museo bíblico de imágenes.
  16. Creación de Institutos Bíblicos en todas las grandes áreas culturales (o lingüísticas).
  17. Restablecimiento o establecimiento del "lectorado" a dos niveles:
    - a. Formación a nivel bíblico catequístico (como un paso hacia un diaconado permanente, el sacerdocio o el liderazgo comunitario).
    - b. Educación universitaria (nivel de "grado" antes de cualquier otra especialización).
  18. Confrontación de la Biblia con otras "culturas": Islam, India, China, Japón, marxismo, culturas africanas, culturas tecnológicas, etc.
  19. No eclesiología sino un renacer de la conciencia de un pueblo llamado por la palabra, cuyos componentes son las personas vivas reunidas alrededor de la Palabra para vivirla y comunicarla.
  20. Durante los tres años de preparación del Sínodo, debemos pedir una contribución anual a todos los fieles católicos a fin de promover el conocimiento bíblico y la transmisión del evangelio, y crear un fondo para conseguir los objetivos arriba mencionados bajo la responsabilidad de FEBICAM. Este movimiento para levantar fondos sería efectuado en todas las diócesis en un domingo señalado y apropiado.
  21. Darle cabida a la inesperada acción de Espíritu quien es el único que dará sentido y vida a la letra.



**RESPUESTA DEL PRESIDENTE DE LA FEDERACION,  
MONSEÑOR ALBERTO ABLONDI,  
AL MENSAJE QUE LE ENVIO  
EL PRIMER ENCUENTRO LATINOAMERICANO  
DE PASTORAL BIBLICA**

Livorno, 9. 12. 1985

Padre  
César Herrera, CSs.R.

Carísimo Padre:

He recibido el saludo y la Declaración Final de los participantes al Primer Encuentro Latinoamericano de Pastoral Bíblica, del cual, por otra parte, ya había tenido noticia a través de nuestro Secretario General, el querido Padre Feldkamper.

La Declaración Final me parece muy importante y será preciosa no sólo para los trabajos en América Latina sino por la inspiración que podrá ofrecer al trabajo bíblico en todo el mundo. Es un trabajo que se torna cada vez más necesario; esto lo hemos comprobado al encontrarnos con tantos Presidentes de Conferencias Episcopales durante el período del Sínodo.

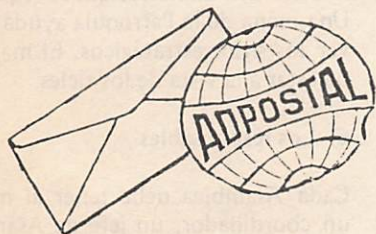
Estoy seguro que su colaboración y la de los compañeros desarrollará la Declaración Final con resonancias profundas en nuestra Federación y en su desarrollo. Debo comunicarle que durante el encuentro envié un telegrama de saludo que no fue recibido por la imprecisión en la dirección. Pero esté seguro que lo seguí con intensa plegaria para estar con Uds. también en aquella ocasión.

Con los mejores augurios para Ud. y sus colaboradores.

Suyo.

+ Alberto.

**CORREOS DE COLOMBIA**



**SERVICIOS**

Correspondencia ordinaria  
Correspondencia certificada  
Encomiendas aseguradas  
Cartas aseguradas  
Reembolsos O.C.O.S.  
Giros postales  
Giros telegráficos  
Correspondencia agrupada  
Filatelia



---

# EXPERIENCIAS Y PROGRAMAS

---

## COLOMBIA

---

IV SEMANA BÍBLICA  
ARQUIDIOCESIS DE MANIZALES  
Septiembre 30 - Octubre 7 de 1985

*El Señor Arzobispo de Manizales, Monseñor José de Jesús Pimiento ha dado un fuerte respaldo a la celebración de la Semana Bíblica en su Arquidiócesis. El Padre Bernardo Naranjo, Delegado Arquidiocesano para la Pastoral, ha editado los materiales apropiados para la Semana Bíblica y ha desarrollado una excelente organización. A continuación ofrecemos: el afiche, algunas orientaciones y el programa.*

---

### ORIENTACIONES

---

#### 1. Que todos puedan participar

Para que la Semana Bíblica sea exitosa, es necesario ofrecer a todos los fieles de la parroquia la posibilidad de participar de ella: los niños y jóvenes, en colegios y escuelas; los adultos en el mayor número posible de Asambleas Familiares. Una comisión de seglares hace con gusto el trabajo de seleccionar los lugares de Asamblea.

#### 2. La Propaganda

Para que todos los fieles conozcan el evento, se requiere anunciar en avisos

parroquiales, por medio de afiches, en las carteleras del templo, en establecimientos públicos, en vitrinas, etc. Los jóvenes de la parroquia colaboran en esta tarea.

#### 3. Llegar a los que no practican

Hay que invitar a los fieles participantes a que llamen la atención de los no practicantes, para que tomen parte de las reuniones. La Semana Bíblica es una buena oportunidad para una labor misionera dentro de la parroquia.

#### 4. Adecuar bien el lugar de Asamblea

Que se prevea la consecución de sillas suficientes. Que se consiga papelógrafo o tablero. El lugar puede estar adornado con una imagen de la Virgen María y una Biblia.

#### 5. El mapa de la Parroquia

Téngase en cuenta el número de habitantes de la parroquia para definir el número de Asambleas que se requieren. Una mapa de la Parroquia ayuda a prever los sitios estratégicos. El mapa debe estar a la vista de los fieles.

#### 6. Los responsables

Cada Asamblea debe tener al menos: un coordinador, un jefe de Asamblea, un recepcionista, un mensajero y un cantor.



---

## PROGRAMA PARA LA SEMANA BIBLICA DE 1985

- Agosto 26 - Septiembre 27: Curso Bíblico en el Liceo Arquidiocesano.
- Agosto 31 - Septiembre 1: Curso de Iniciación Bíblica en CECAM.
- Septiembre 14 y 15: Jornadas de preparación en la Universidad Católica.
- Septiembre 29: Inauguración en todas las Parroquias.
- Septiembre 30: Día de San Jerónimo:  
Comienzan las Asambleas Familiares.  
Inauguración en colegios y escuelas.
- Septiembre 30 - Octubre 6: Semana Bíblica.
- Octubre 7: Fiesta de Nuestra Señora del Rosario, Patrona de la Arquidiócesis.  
Celebración Eucarística Asamblea de Asambleas de Manizales.  
Catedral 12 m. Preside el Señor Arzobispo.  
Fuera de Manizales, según programación particular.
- 

## LA BIBLIA PARA COMPUTADORAS PERSONALES

Una compañía norteamericana ha clasificado cerca de 14.000 palabras de la Biblia en inglés para que cualquiera pueda consultarlas en su casa. Existen más de medio millón de computadoras domésticas en Estados Unidos con capacidad de conectarse con el texto bíblico. Hasta hace poco, la Biblia por computadora estaba sólo a disposición de algunas instituciones académicas o universitarias. El Centro Regional de las Américas proyecta producir un disco de computadoras con la Biblia en español.

(de: "La Biblia en A.L.")



## BRASIL

### INFORME DEL AÑO 1985

La Pastoral Bíblica en el Brasil funciona bajo la orientación del Departamento Catequístico de la CNBB. Este Departamento actúa principalmente por medio de las catorce divisiones regionales de la CNBB en todo el Brasil. La principal iniciativa de las actividades bíblicas viene de las diócesis que conforman cada Región; de este modo la actividad bíblica pastoral se integra en el trabajo diario de la misión de la Iglesia y de la vida catequística.

1) El Movimiento Bíblico cubre todas las diócesis por medio de programas de formación para Agentes de Pastoral y es centro de la vida de las comunidades eclesiales de base (CEBs). Uno de los principales instrumentos de este movimiento son las Escuelas de la Fe y las Escuelas para el Ministerio, que se han multiplicado en los últimos años. Además de estas escuelas hay cursos bíblicos especiales en las diócesis. El resultado es un gran incremento de materiales para la Formación Bíblica. Siguen el año litúrgico, la educación religiosa y las necesidades especiales del CEBs, grupos de oración, o diferentes actividades apostólicas (Ministerios de salud, Bautismos, Derechos Humanos, etc).

2) El Movimiento Bíblico es promovido intensamente por la LEB (Liga de Estudios Bíblicos), CEBI (Centro de Estudios Bíblicos) y SAB (Servicio de Animación Bíblica).

La LEB continúa promoviendo una reunión anual de profesores de Sagrada Escritura. La CNBB les ha solicitado una nueva traducción popular de la Bi-

blia. Este texto estará basado en el nuevo "leccionario" litúrgico ya publicado por la CNBB.

SAB también continúa su labor de formación por medio de Biblia-Gente y el Mes de la Biblia, cada Septiembre. SAB, bajo la coordinación de la Hermana Rosana Pulga, de Bello Horizonte MG, está promoviendo aquí las resoluciones del Primer Encuentro Bíblico Latinoamericano (Bogotá). SAB también está promoviendo una reunión nacional este año (1986), que dependerá de la ayuda financiera de FEBICAM (WCFBA).

La CEBI continúa sus cursos de formación a tres niveles; base, agentes pastorales y agentes calificados. Este año CEBI comenzó una serie de publicaciones para ayudar a los CEB en su actividad pastoral. Ya han publicado folletos sobre: Lectura de la Historia Bíblica, enfermedad y salud en la Biblia, y Práctica de Jesús. Pronto serán publicados folletos sobre la reforma agraria y la constitución (Ex. 20, 23).

3) El Departamento Catequístico del CNBB está publicando "Apostolado Bíblico - FEBICAM". Este material ya está en prensa. Estará listo en *Mayo de 1986*. Contiene lo siguiente:

- Introducción.
- Primera Parte: Federación Bíblica Católica Mundial.
  - Presentación por el Obispo Ablondi, de Livorno, Italia.
  - Estatutos de FEBICAM.
  - FEBICAM a través del mundo (organizaciones, miembros).
- Segunda Parte: Tercera Asamblea de Bangalore.



- Mensaje del Santo Padre.
- Respuesta de la Asamblea.
- Declaración final de la Tercera Asamblea: "Pueblo Profético de Dios".
- Tercera Parte: Primera Reunión Latinoamericana sobre Pastoral Bíblica.
  - Reporte en Síntesis.
  - Declaración Final.
- Apéndice:
  - Relaciones útiles para la Pastoral Bíblica.
  - Traducciones Bíblicas en Brasil.

4) La Facultad de Teología Nossa Senhora da Assunção (SP), promovió un primer año de postgrado en estudios bíblicos para 27 estudiantes de todo el Brasil. El curso les da derecho a un Master en Teología Dogmática, pero el énfasis ha sido en Escrituras. El objetivo de este curso fue ayudar a los Agentes Pastorales que están trabajando con CEB y otras actividades pastorales.

La primera experiencia fue muy gratificante. La mayoría de los estudiantes (24) se han quedado para un segundo año de estudio y de investigación, y para escribir sus tesis.

Este año 15 estudiantes más han comenzado el curso, que se ha extendido ahora a *tres* años. El primer año dedicado a lenguas, investigación, historia, introducción a crítica literaria y hermenéutica latinoamericana. El segundo año (1987) será un año más intenso de análisis de textos y de profundizar en asuntos hermenéuticos para la CEB.

5) El comentario Bíblico. En los últimos cinco años, quince exégetas que trabajan con la CEBs, se han reunido

por una semana cada año, en Febrero, para profundizar su propio conocimiento de la Biblia y para intercambiar información sobre su trabajo con la CEBs.

Hace dos años llegamos a la decisión de que era necesario tener comentarios más populares de todos los libros de la Biblia, para nuestros agentes pastorales. La gran mayoría de los comentarios son católicos, pero algunos luteranos y metodistas también están involucrados.

Nuestra orientación es DV 21-26 y las solicitudes hechas por el Papa Pablo VI y el Papa Juan Pablo II de un trabajo catequístico más cercano a la vida del pueblo. También tratamos de tener como nuestra orientación continua la opción preferencial por los pobres.

Ya se han publicado tres volúmenes (Editora Vozes Patrópolis):

- Una explicación del Proyecto: P. José Comblin
- Comentario de la Carta a los Filipenses: P. José Comblin
- Comentarios de Zacarías: P. G. Gorgulho, OP.

Cuatro o cinco volúmenes más deben publicarse este año (1986).

6) Puede obtenerse información sobre el Departamento de Catequesis del CNBB de: Hermano Israel José Nery, CNBB, Caixa Postal 13.2067 - CEP 70.401 Brasília D.F. Sao Paulo, 1 Abril 1986.

Fr. Gilberto Gorguelho, OP  
Rua Atibaia, 420. Tel. 622324  
01235 - Sao Paulo, SP, Brasil.



---

## POR TRAS DA PALAVRA

---

Por Tras Da Palavra, el boletín de CEBI (Ver la Palabra Hoy No. 36) inaugura su sexto año con un nuevo formato, de pequeña revista impresa. El contenido no sufre alteraciones. El boletín nació como instrumento de intercomunicación entre todos los miembros de CEB (año 6 No. 32).

Con este número CEBI ha publicado un proyecto de profundización, manue al para un estudio más profundo de la Biblia. Transcribimos la introducción de Marcelo Augusto.

---

### MANUAL PARA UN ESTUDIO MAS PROFUNDO DE LA BIBLIA

---

Queridos (as) compañeros (as)

En la 1a. Asamblea, realizada en Goiás, en Julio de 1985, estuvimos juntos en la oración, el estudio y la evaluación del primer momento del proceso del Proyecto de Profundización. Durante aquellos intensos y sabrosos días pasados en común, comprobamos que el proyecto había tomado un volumen que no habíamos imaginado cuando fue preparado. Había gente de casi todo el Brasil representando sus grupos. Tal vez esto es testimonio de que hacía falta. Fue como pólvora: se encendió un extremo e inmediatamente el fuego abarcó toda la extensión. Al lado de esta cantidad de gente y de grupos tuvimos algunas dificultades para enfrentar y resolver. Era como un trasteo para una casa nueva, con objetos por todos lados que debían colocarse en su debido lugar. Enfrentamos esta acomodación con brío. Después de mucha discusión llegamos a definir el objetivo del proyecto: No será un estudio diletante sino militante, con miras

a la transformación de la sociedad, a partir del medio popular. Si tal es su objetivo, se exige que los participantes estén ya comprometidos con una tarea específica en el medio popular, que sea especialmente la asesoría bíblica u otro tipo de servicio a personas que sientan la necesidad de reflexionar su compromiso a la luz de la Palabra de Dios. Finalmente fue una exigencia de la Asamblea que el equipo nacional de coordinación preparara una especie de manual que propusiera fundamentalmente el contenido que debe estudiarse, la metodología que debe seguirse y una bibliografía que tuviera en cuenta los diversos niveles.

Ahora llega a sus manos la redacción de este deseo. Uds. poseen ahora el manual que, como instrumento, los acompañará en sus estudios bíblicos. Es un intento de dar a los grupos de profundización una unidad relativa (no uniformidad) deseada en la Asamblea del 85. Es claro que este manual no es definitivo; está sujeto a modificaciones. Entre tanto pedimos que los grupos del Proyecto de Profundización utilicen el manual tal como lo estamos presentando. En la próxima asamblea que se realizará en 1987, todos juntos evaluaremos su validez y haremos las modificaciones que la realidad esté exigiendo.

Ya en posesión del manual nos queda continuar la obra buena iniciada por la inspiración del Espíritu de Jesucristo.

Con un abrazo fraterno.

Marcelo Augusto  
Por el Equipo de Coordinación



---

**CEBI**  
**PROYECTO DE PROFUNDIZACION**

---

1. El Proyecto de Profundización no es un árbol aislado, sino que forma parte de una grande selva que ahora crece y florece por todas partes: a) el uso intenso de la Biblia en las comunidades; b) El deseo del pueblo de conocer mejor la Palabra de Dios, comprobado por el número cada vez mayor de cursillos y de escuelas bíblicas; c) El esfuerzo de tanta gente por continuar el estudio de la Biblia luego del curso de iniciación, para poder iluminar el proceso del pueblo a la luz de la Palabra de Dios; d) La aspiración de tantos a dominar los conocimientos y métodos para poder prestar el servicio de la Palabra de Dios en las comunidades.

2. La Semilla del Proyecto de Profundización fue lanzada en un encuentro realizado en Angra dos Reis, en los días 20 y 21 de Marzo de 1982. Un grupo de 17 sacerdotes y seminaristas discutieron la manera de formar aquí en Brasil biblistas especializados, para poder garantizar el servicio de la Palabra de Dios en las comunidades eclesiales de base. Siguió un segundo encuentro más amplio en Belo Horizonte, los días 25 a 29 de Julio de 1983. Un grupo ecuménico de 37 personas del interior del Brasil retomó el mismo asunto y propuso tres proyectos: 1. Un Curso Bíblico Académico en nivel de postgrado, llamado "Proyecto Intensivo", con una duración de dos años y medio; 2. Un estudio más profundo de la Biblia en grupos de tres a cinco personas insertadas en medio del pueblo, fuera de una estructura académica, con metodología nueva, llamado "Proyecto Extensivo", con una duración aproximada de cinco a seis años; 3. Un proyecto

de reciclaje, destinado a los que no desean ser exégetas, pero quieren continuar estudiando la Biblia, a fin de poder mejorar el servicio de la Palabra de Dios, que prestan al pueblo en las comunidades. Este tercer proyecto recibe más tarde el nombre de "Proyecto de Profundización".

3. Así, desde la segunda mitad de 1983 y a lo largo de 1984, en todas partes empezaban a surgir los grupos de profundización. Partiendo de las exigencias del proceso del pueblo y de las experiencias ya en camino y el propio encuentro de Belo Horizonte de Julio de 1983, El Consejo de CEBI en sus reuniones de 15. 12. 83, y del 25. 02. 84 y la Asamblea anual de CEBI de Mayo de 1984 trataron de definir mejor el proyecto de profundización: a) Asunto a ser estudiado: La Historia del Pueblo de Israel; b) Objetivo para alcanzar: dominar los elementos necesarios de contenido y método de interpretación de la Biblia y favorecer un amplio intercambio de experiencias entre los participantes; e) Modo de realizarlo: un mes de estudio por año en las varias regiones, organizado por los equipos regionales del CEBI, y un mes en nivel nacional con representantes de varias regiones. Para este encuentro de un mes a nivel nacional fue sugerido Octubre de 1984.

4. Mas no todo estaba claro. ¡El tren empezó a caminar sin que los rieles estuvieran listos! Los problemas y las dificultades inherentes al proyecto de profundización, que la práctica fue revelando, eran los siguientes:

- En cuanto el objetivo: ¿Cuál es el objetivo exacto del proyecto de profundización? ¿Cualquier grupo permanente de estudio bíblico es del proyecto de profundización?



- En cuanto a los participantes: ¿Quién puede participar del proyecto de profundización? ¿Cualquiera que desee estudiar y conocer la Biblia? ¿Se exige que ya haya tenido participación en algún curso del CEBI? ¿El que no desea ser multiplicador, pero trabaja con la Biblia junto al pueblo en la base, puede participar?
- En cuanto al asunto: El asunto es solo Historia de Israel: “De tanto estudiar la historia, ya ni estudiamos la Biblia”. ¿Cómo combinar el estudio de la historia con el estudio del texto? ¿Cuál es el período de la historia que debe ser estudiado? Un grupo estudia un período, otro grupo estudia otro período: ¿no hay unidad!
- En cuanto al método: ¿Cómo estudiar la Historia de Israel? ¿Cómo abordar un determinado período de la Historia: Usando libros sobre la Biblia o usando la propia Biblia? ¿Cuál es la bibliografía más indicada? A veces la bibliografía es tan difícil que desanima a la gente y no continúa ¿Cómo abordar y estudiar un determinado texto bíblico? “no hay unidad de método: cada uno estudia de acuerdo a su gusto, con objetivos diferentes! ¿“Es posible que todos usen el mismo método”?
- En cuanto a organización: ¿Quién es el responsable de la coordinación del proyecto de profundización? ¿El CEBI nacional o sus equipos regionales? ¿La situación y las exigencias de cada región son tan distintas, que es imposible imponer el mismo esquema de estudio para el Brasil entero!? ¿Qué hacer en el encuentro nacional de un mes si no hay unidad de contenido ni de métodos en las varias regiones? ¿Es po-

sible y necesario unificar todo en Brasil?

5. En medio de estas dificultades e incertidumbres, se resuelve: 1. El primer encuentro nacional deberá discutir estos problemas y, a través del intercambio de experiencias en camino en las varias regiones, procurará llegar a una claridad que pueda ayudar a la práctica. 2. En vista de esto, el encuentro nacional fue reducido de un mes a diez días y postergado para el mes de Julio de 1985, en Goiás. 3. Se nombró un equipo para coordinar el proyecto de profundización y preparar el encuentro en Goiás. Los miembros del equipo son: Marcelo Augusto, Carlos Mesters y Angelo Perin. 4. Milton Schwantes elaboró un estudio sobre los criterios básicos que deben orientar el estudio de la historia del pueblo de Israel: M. Schwantes, *El Verbo se hizo Carne y Acampó entre Nosotros*, CEBI 1985.

6. El encuentro de Goiás, realizo en los días previstos, del 18 al 25 de Julio de 1985, trajo la claridad deseada para poder enfrentar y resolver los problemas. El equipo de coordinación, orientándose por las conclusiones del encuentro, fue encargado de elaborar una especie de *Manual* con derroteros de estudio y pistas de método. El equipo se reunió en Belo Horizonte el día 10 de Noviembre de 1985, donde elaboró el *Manual* que aquí presentamos. El relato del encuentro en Goiás fue publicado en el boletín “Por Trás da Palavra”, No. 29, del mes de Julio y Agosto de 1985, pág. 13 a 24.

7. Este manual de profundización no es un texto definitivo. Es una ayuda provisional que se ofrece a los grupos. Debe confrontarse por la práctica. Por



eso pedimos a los grupos que en la medida en que vayan usando este subsidio y vayan descubriendo sus fallas y sus límites, manden sus observaciones, críticas y sugerencias, para que la ayuda pase a ser mejorada.

Enviar a:

Proyecto de Profundización - CEBI  
Rua Montes Claros, 214  
30.310 - Belo Horizonte

---

## INSTITUTO SALESIANO PIO XI

---

**Afiliado a la Facultad de Teología  
de la Universidad Pontificia  
Salesiana de Roma**

Ofrece Tres Cursos:

CAT: Curso de Actualización Teológica

CMC: Curso de Metodología Catequística.

CESB: Curso de Especialización Bíblica

CEBS: Curso de Especialización Bíblica

Además de los dos cursos anteriores, el Instituto Teológico Pío XI, desde 1981 ofrece también un *Curso de Especialización Bíblica*. Este curso se propone profundizar el conocimiento de la Palabra de Dios en la Biblia y tiene una duración de tres años (tres eneros).

La CESB aspira a hacer a sus alumnos más aptos para enseñar la Sagrada Escritura, dirigir y orientar Círculos Bíblicos, suministrar seria formación bíblica en las comunidades religiosas, colegios, Comunidades Eclesiales de Base, dirigir la Catequesis y la Evangelización, cuyo centro es la Biblia ¡Sin Biblia no hay Catequesis!

El CESB tiene un número limitado de cupos. Pueden cursarlo sacerdotes que ya hayan hecho el CAT u otro curso equivalente. Funciona según las modalidades del CAT y el CMC, con la duración, horario, local y ventajas ofrecidas. El coordinador es el Padre Alcides Pinto da Silva, Presidente de la "Liga de Estudios Bíblicos" (LEB).

El curso es cíclico, puede iniciarse en cualquier etapa. Presentamos la programación prevista para las tres etapas del curso.

### 1o. Año (1985, 1988)

1. Introducción General a la Sagrada Escritura;
2. Las Grandes Etapas de la Historia de la Salvación
3. Estudio sobre San Marcos, el Evangelio Kerigmático: ¿Quién es Jesús?
4. Pablo, Apóstol de Cristo: El Evangelio para los Gentiles.

### 2o. Año (1986, 1989)

1. Introducción especial al estudio de los Libros del Antiguo Testamento.
2. La Literatura Sapiencial
3. El Evangelio de San Lucas: el "Escritor de la mansedumbre de Cristo"
4. Estudios sobre el "Corpus Paulinum".

### 3o. Año (1987, 1990)

1. El Profetismo Bíblico en el Antiguo Testamento.
2. Los Salmos: experiencia perenne de oración al Espíritu Santo.
3. Las Cartas Apostólicas: Elementos de Catequesis
4. Los escritos de San Juan: Evangelio, Cartas y el Apocalipsis.

---

## POSGRADO EN TEOLOGIA CON ENFASIS EN ESTUDIOS BIBLICOS

---

La Facultad de Teología Nuestra Señora de la Asunción, de la Arquidiócesis de São Paulo, ha creado el *Curso de Postgrado en teología con énfasis en estudios bíblicos*.



*El Curso surgió para atender la necesidad de agentes de Pastoral con preparación y bases sólidas para acompañar la Pastoral Bíblica y la lectura de la Biblia en los círculos bíblicos y en las comunidades eclesiales de base (CEBA). Se propone ofrecer instrumentos básicos para estos agentes de pastoral, que serán los sustentadores y multiplicadores calificados de la pastoral bíblica.*

*La metodología utilizada procura asegurar dos perspectivas: el aprendizaje de un instrumental sólido para la interpretación de la Palabra de Dios, y la adquisición y uso de una metodología capaz de anunciar y explicar la Palabra de Dios al pueblo, al pueblo más pobre.*

*Es un curso ecuménico con el apoyo de varias Iglesias y la participación de sus profesores. Cuenta con veintinueve (29) alumnos de casi todos los estados del Brasil, además de México, Irlanda, España, Japón, India y Estados Unidos. El cuerpo docente se compone de ocho (8) profesores que aseguran la marcha del programa.*

*La Facultad de Teología además del Postgrado mencionado, ofrece Postgrado en Dogma y Moral y en el área de la Liturgia.*

Prerequisitos:

1. Los alumnos deben ser graduados en Teología.
2. Las matrículas son en Febrero. Las clases comienzan en Marzo.

3. Los cupos son limitados. Las reservas de cupos se hacen hasta Noviembre. Los solicitantes recibirán entonces información sobre las inscripciones.
4. La duración del curso es de dos años (4 semestres), con clases por la mañana y por la tarde de lunes a viernes en las áreas de Estudios bíblicos y Liturgia y martes y miércoles para las áreas de Teología, Moral y Dogmática.
5. Para los grados de maestría y doctorado el candidato debe presentar una tesis y someterse al jurado examinador.
6. La facultad dispone de Biblioteca y salas de estudio.

Dirección:

Av. Nazaré, 993  
04263 São Paulo. SP.

REVISTA DE CULTURA BIBLICA  
Director: J. E. Martins Terra, S.J.

ORGANO DE LA LIGA DE  
ESTUDIOS BIBLICOS (LEB)  
El volumen de los números 35 y 36  
Contiene cuestiones actuales en Cristo-  
logía.

El volumen de los números 37 y 38  
versa sobre el Nuevo Testamento y  
Cristo.



## CHILE

---

### **CURSO DE BIBLIA POR CORRESPONDENCIA**

---

*Panchita Bultiauw (Concepción)*

El Equipo del Instituto de Catequesis de Concepción tomó en 1982 una opción bien importante: dar una formación permanente a los catequistas y a los cristianos que quieren dar razón de su esperanza (1Pedro 3, 15).

La diversidad de tareas catequísticas pide métodos y cursos especiales.

No es posible vivir nuestra fe y proclamarla sin conocer la *Biblia* como Palabra de Dios con su mensaje de esperanza. Durante 2 años se dictaron en Concepción cursos de Biblia (Antiguo y Nuevo Testamento). El número de asistentes fue en cierto modo limitado: el horario de las clases, los pasajes para asistir y, como siempre, las buenas cosas se saben a veces demasiado tarde...

La Arquidiócesis es tan extensa y los agentes pastorales tan pocos, que había que pensar en otra manera de dar formación. De ahí surgió el CURSO DE BIBLIA POR CORRESPONDENCIA.

El motivo para hacer este gran trabajo lo descubrimos en el Documento de Puebla. Nuestros pastores indican, entre otras, las siguientes características de la Iglesia en América Latina:

Creció el interés en el conocimiento y aprecio de la Sagrada Escritura" (Puebla 1107).

"Un amor auténtico a la Sagrada Escritura" (Puebla 981).

Pero advierten también:

"La Escritura debe ser el alma de la Evangelización. Pero *no adquiere por sí sola* su plena claridad. Debe ser leída e interpretada dentro de la fe viva de la Iglesia" (Puebla 372).

En 1983 escribimos un curso de 20 temas sobre Antiguo Testamento y en 1984, otro de 20 temas sobre Nuevo Testamento.

### A QUIENES SE DIRIGE

A los catequistas de poblaciones, campo y ciudad que quieren conocer mejor la Biblia. Lo reciben educadores de hogares para niños en situación irregular y un grupo de Acción Social Penitenciaria. También hay profesores de Religión siguiendo el curso como un "aggiornamento" y últimamente el Departamento de Pastoral Juvenil lo aconseja también como medio de formación para líderes de jóvenes.

### ESTRUCTURA DE LOS TEMAS

Cada tema consta de cuatro partes:

1) Una *oración* para antes del estudio del tema. Las 40 oraciones tomadas del devocionario de nuestro pueblo, de los Salmos y de plegarias vivenciales actuales, procuran servir como iniciación a la oración (Puebla 989).

2) El *tema* mismo: *Antiguo Testamento*. 1. Presentación. 2. La Biblia a través de 2.000 años de historia. 3. Abraham. 4. Los Patriarcas. 5. Moisés. 6. El Exodo. 7. La Tierra Prometida. 8. La monarquía unificada. 9. Salomón, el constructor del Templo. 10. Los Sal-



mos: la oración de Israel. 11. Viejas tradiciones: Génesis 1, 11. 12. El reino de Israel. 13. Los grandes Profetas de Israel: Amós y Oseas. 14. El reino de Judá. 15. Isaías, el profeta del Dios Santo. 16. Jeremías, el profeta del corazón. 17. Dios purifica a su Pueblo en el exilio. 18. Dominación persa y griega. 19. El reino de Asmoneo. 20. Dominación romana.

*Nuevo Testamento.* 1. La iniciación a la lectura del Nuevo Testamento. 2. Las comunidades cristianas. 3. y 4. Evangelio de San Mateo. 5. y 6. Evangelio de San Marcos. 7. y 8. Evangelio de San Lucas. 9. y 10. Evangelio de San Juan. 11. y 12. Hechos de los Apóstoles. 13. y 14. Cartas de San Pablo. 16. Las cartas católicas. 17. y 18. El Apocalipsis. 19. El reino de Dios. 20. María en la Biblia.

Cada tema indica varias lecturas para realizar en su propia Biblia (fijándose también en las explicaciones), y va ilustrado con mapas y esquemas para una mayor comprensión.

3) El *vocabulario* bíblico (en gran parte tomado de Guido JONQUIERES, S.J. "*Palabras para la Fe. Diccionario Catequístico*". Santiago, Instituto Arquidiocesano de Catequesis, 1979), intenta dar una cierta cultura bíblica, ya que cada tema por estar diseñado en dos hojas no logra responder todas las cuestiones.

4) Las *Exploraciones* o tareas tienen como finalidad recorrer la Biblia, hojearla desde el principio al fin, copiar aquí un versículo, anotar un mensaje, buscar una cita paralela, conocer personajes, tiempos y sobre todo descubrir uno mismo la gran historia de amor de Dios con su Pueblo: ayer, hoy

y siempre. Las "tareas" son fáciles porque lo que importa no es el estudio exegético, sino familiarizarse con la Biblia como Mensaje para orientar la vida cristiana actual.

Las exploraciones se hacen en particular, pero también hay comunidades cristianas y grupos de catequistas que las hacen en grupos, lo que fomenta más la dimensión comunitaria del proceso de formación bíblica.

## LOS COORDINADORES

La persona clave del curso es el coordinador: persona que pasa tema por tema a los que siguen el curso; corrige (lo ideal es cada semana) las exploraciones, atiende las preguntas y hace llegar las inquietudes al Instituto de Catequesis. La mayoría de los coordinadores son religiosos y laicos comprometidos. Para ellos existen hojas con las respuestas para facilitar su trabajo.

Al principio del curso el coordinador entrega las fichas de inscripción a nuestro Instituto de Catequesis y al final pide los certificados del curso para su gente (Casilla 542. Concepción). En más de un lugar se entregan los certificados en la Eucaristía, lo cual ha sido motivo de alegría para toda la comunidad.

## ALGUNOS TESTIMONIOS

En una parroquia de San Bernardo se pidió poner por escrito las impresiones sobre el curso. He aquí algunos testimonios:

"Para mí el profundizar más el Antiguo Testamento ha sido como una gran luz por la cual lo he llegado a conocer y a tantos personajes, profe-



tas, etc., que son instrumentos elegidos por Dios para comunicarnos su amor y deseos de salvación. Para mí este curso, en el cual se nos hizo tomar la Biblia, leerla, meditarla, conocer cosas que no sabíamos del pueblo elegido, ha sido una magnífica experiencia. Al admirar el poder y la grandiosidad del amor de Dios, ver a través de los textos el gran poder de Dios y que todo lo puede hacer, mi espíritu se ha maravillado" (Rosa A. de Gárate. Guía de Catequesis Familiar).

"He aprendido a querer de verdad, perdonar de corazón a todos mis adversarios, dando lo que pueda y dando a conocer su divina Palabra. Gracias Jesús, por la oportunidad" (Sonia del C. Díaz D. Catequista).

"En nuestros grupos de Catequesis Familiar estudiamos el tema, las exploraciones las analizamos y contestamos y de este modo nos vamos enriqueciendo en el trabajo personal y colectivo" (Rosa Muñoz M. Guía de Catequesis Familiar).

## CONCLUSIONES

---

Nos parece que el Curso responde a una inquietud general. Empezamos sacando 500 fichas y ya estamos en 2.000 del Antiguo Testamento y 500 del Nuevo Testamento (que empezó este año). Estamos atendiendo también peticiones de afuera: Ancud, Punta Arenas, Copiapó, Vallenar, Los Angeles, Antofagasta, San Bernardo, etc.

La Madre María José, de San Bernardo, nos escribe: "Personalmente, les agradezco a ustedes el hecho de habernos permitido tener este material que fue muy valioso en nuestro trabajo apostólico. Nos viene muy bien ya que aquí no existen cursos sencillos y a modo de fichas o temas que hagan estudiar a las personas".

Gracias a la ayuda de ADVENIAT el costo es de \$120 para las 20 fichas del Antiguo Testamento y lo mismo para las 20 fichas del Nuevo Testamento.

Mucha gente ha adquirido su Biblia Pastoral juntando peso a peso y con mucho esfuerzo, pero es SU BIBLIA verdaderamente, la PALABRA que les inspira a aportar su granito en la "civilización del amor".

No hay fecha para empezar el curso. Pensamos mantenerlo como está escrito durante *tres años*. Lo tenemos a disposición de CEB, parroquias, departamentos de Catequesis o diócesis que se interesen.

Con gratitud miramos este trabajo de formación permanente a través del Curso de Biblia. Los catequistas y cristianos en general necesitan la Palabra de Dios para vivir la esperanza cristiana y mantener el amor a la vida sin pactar con las fuerzas de la muerte y destrucción que nos rodean continuamente. También en este sentido el curso es un intento de respuestas.



## **ARGENTINA**

La revista Bíblica, publicada en Argentina, y que es un excelente instrumento de formación bíblica trae en el número 20 (1985/4) los siguientes artículos:

LA FUENTE DE LOS LOGIA (Q)

Jurgen Denker

EL "BENEDICTUS" COMO MEMORIA DE LA ALIANZA (ESTRUCTURA Y TEOLOGIA DE LUCAS 1, 68-79)

J. Severino Croatto

EL "MUNDO" EN LOS ESCRITOS juaninos. UN ENSAYO DE INTERPRETACION

Ignacio Luis Grohar.

DOCUMENTOS

NOTAS BIBLIOGRAFICAS

Director

Pbro. Armando Jorge Levoratti

Dirección

REVISTA BIBLICA

Casilla Postal 33

1425 Buenos Aires

ARGENTINA

Oficinas en:

Mansilla 3865-Buenos Aires

Suscripciones

Argentina . . . . . A 6.70

América Latina . . . . . U\$ 10

Norte América . . . . . U\$ 16

## **TAIWAN**

### **EL EVANGELIO EN TAXI**

Conocemos el "Papamóvil" en que se desplaza el Papa. La comisión episcopal para el desarrollo social de TAIWAN ha llegado por este camino más allá: al "Cristomóvil". (Gospelmobile). A partir de encuestas en las parroquias de la capital, Taipei, se puso en contacto con 68 choferes de taxi para proponerles que se hicieran en cierto sentido "evangelizadores por los caminos". 34 aceptaron.

La fórmula no es complicada. En primer lugar los conductores pegan una calcomanía al carro: "El Señor viaja con nosotros". Llevan unas hojas volantes con oraciones, para ofrecer al pasajero. Durante el viaje pueden utilizar casetes con grabaciones musicales entrecortadas con palabras evangélicas y mensajes de fe.

Estas buenas personas se sienten felices de ofrecer este aporte a la obra del anuncio del Evangelio mientras ejercen su actividad profesional.

### **ESTUDOS BIBLICOS**

Rua Frei Luís, 100. 25600 Petrópolis, RJ. Brasil

Director: Ludovico Garmus

No. 2 Caminho da Libertação

No. 3 Atos dos Apóstolos: Ontem e Hoje

No. 4 Profetas: ontem e hoje

No. 5 BIBLIA e organização Popular

No. 6 A VIOLENCIA DOS OPRESSORES  
E O DIREITO DOS POBRES A VIDA, NA BIBLIA

No. 7 LEITURA DA BIBLIA A PARTIR DAS CONDIÇÕES REAIS  
DA VIDA



**MAGNIFICA NOVEDAD, UN MATERIAL EXCELENTE  
DE PASTORAL BIBLICA  
LA BIBLIA, LA HISTORIA DEL PUEBLO DE DIOS  
COMICS - NOTAS - DOCUMENTOS  
PRESENTACION DEL CARDENAL TARANCON**

La Biblia —la Historia del pueblo de Dios— se ha traducido a todas las lenguas; se ha presentado con formasy procedimientos distintos para hacerla asequible a las diferentes mentalidades; son millares las ediciones que han salido a la luz de este libro que, a pesar de su venerada antigüedad, resulta cada día más interesante y más actual y que sigue leyéndose con avidez por millones de hombres.

¿Cuáles son las razones, podría preguntarse alguien, que han movido al autor y a los directores a publicar esta nueva edición?

¿Por qué utilizan ese procedimiento moderno que suele utilizarse normalmente para temas intrascendentes y que, por lo mismo, puede extrañar a muchos?

Partiendo del principio, para mí indiscutible, de que toda nueva edición del libro sagrado es un hecho importante —es una nueva presencia de la palabra de Dios y del plan de la redención—, yo afirmarí sin la menor duda que esta edición, aparentemente ligera, puede tener en los momentos actuales una eficacia especial.

La imagen está ganando terreno cada día a la palabra escrita. Hasta tal punto que se ha podido afirmar que estamos en la civilización de la imagen. Se está comprobando, además, que las publicaciones de este género tienen actualmente una aceptación masiva. ¿Por qué no utilizar, para hacer más viva y penetrante la palabra de Dios, los mis-

mos procedimientos que otros utilizan para temas de menor trascendencia?

Puede dar la impresión de que las publicaciones de este género son aptas exclusivamente para los niños y adolescentes. **Son éstos los que** se sienten sugestionados por la viveza de la imagen. Y a los niños y adolescentes se dirige principalmente esta publicación. Para ellos ha sido concebida y realizada.

Estoy convencido, sin embargo, de que también para los mayores, cansados ya de palabras y de explicaciones que no siempre alcanzan a comprender, puede ser utilísima esta publicación, que les hará penetrar más fácilmente en el significado de los hechos que se relatan.

La gente sencilla, particularmente, encontrará en esta publicación una manera fácil y segura para acercarse a las personas principales que han protagonizado la historia de la salvación y para desentrañar el mensaje salvador.

Verbo Divino y Edebé han hecho un esfuerzo notable para presentar esta edición de la Historia del pueblo de Dios al público de habla española. Tienen la convicción de que realizan una obra de gran alcance cultural y religioso que merece cualquier sacrificio.

Dios quiera que sean muchos los que se acerquen al Salvador por la lectura de esta nueva edición y que encuentren en su vida una nueva esperanza.

Cardenal TARANCON



## ESTOS SON LOS TITULOS DE LA BIBLIA EN COMICS:

### Tomo 1

1. Abrahán, a la ventura por los caminos de Dios
2. Abrahán, el amigo de Dios, el primero de los creyentes
3. Jacob-Israel, el hombre que lucha con Dios
4. José, vendido por sus hermanos.
5. Moisés, llamado por Dios a una obra de liberación
6. Moisés libera a su pueblo en el mar Rojo y establece una alianza con Dios en el Sinaí

### Tomo 2

7. Moisés, en marcha con su pueblo hacia la tierra prometida
8. Los jueces, salvadores improvisados contra los invasores de la tierra prometida
9. Sansón, el guerrillero de las siete trenzas
10. Samuel, profeta a la escucha de Dios y de su pueblo
11. David, el pastor de la honda que llegó a ser rey
12. David hace de Jerusalén la ciudad santa. A pesar de sus culpas, es el antepasado del mesías.

### Tomo 3

13. Salomón, un rey sabio y famoso, constructor del templo de Jerusalén
14. Elías, ermitaño y profeta de fuego, defiende los derechos de Dios y del hombre
15. Isaías ve a Dios sentado sobre los querubines y anuncia que viene a los hombres
16. Jeremías, profeta incomprendido y perseguido en tiempos de la ruina y de la deportación
17. Ezequiel, profeta-vidente de la presencia de Dios entre su pueblo desterrado
18. Israel se enfrenta con el problema del mal y se pregunta por el origen del mundo

### Tomo 4

19. Jonás y Rut. Cuentos y tradiciones familiares al servicio de una religión de salvación universal

20. Tobías y Sara. El cantar de los cantares, novela de amor y canciones de noviazgo
21. Ester y Judit. Dos novelas históricas que celebran a las mujeres del pueblo de Dios
22. Daniel. Escrito clandestino de resistencia durante la persecución de Antíoco
23. Daniel. Combates de la fe, guerra de liberación y anuncio del reino de Dios
24. Índice analítico. Cuadro resumen.

### Tomo 5

25. Jesús nace en Belén de Judea
26. Jesús vive en Nazaret de Galilea
27. Jesús, presentado al mundo por Juan Bautista
28. Jesús, amigo de los pobres y de los oprimidos
29. Jesús trae al mundo el perdón, el gozo y la vida de Dios
30. Jesús es discutido. Unos lo aclaman y otros lo combaten

### Tomo 6

31. Jesús habla en parábolas del reino de Dios
32. Jesús habla en parábolas de las condiciones para entrar en el reino de Dios
33. Jesús habla en parábolas de las exigencias del reino de Dios
34. Jesús celebra su cena de despedida la noche en que es entregado
35. Jesús es juzgado, torturado y crucificado por nuestros pecados
36. Jesús resucita la mañana de pascua. ¡Está vivo!

### Tomo 7

37. Pedro, apóstol de Jesús, preside el nacimiento de la iglesia
38. Pedro, testigo y responsable de una iglesia que se abre al mundo
39. Pedro escapa de la cárcel de Jerusalén. Muere mártir en Roma
40. Pablo, en el camino de Damasco, se encuentra con Jesús, al que perseguía
41. Pablo, enviado por la iglesia de Antioquía para una primera aventura misionera
42. Pablo en Atenas, capital de la inteligencia. En Corinto, ciudad del trabajo y de los placeres



43. Pablo, víctima del complot de sus compatriotas, es detenido por la policía romana
44. Pablo embarca hacia Roma, naufraga, padece prisión y muere mártir
45. Jerusalén, sitiada y destruida en el 70. Llega el momento de escribir los evangelios

46. Juan escribe en Patmos su Apocalipsis para los cristianos enfrentados con el culto a César
47. Juan. Visiones apocalípticas de la victoria de Cristo y de los creyentes sobre las fuerzas del mal
48. Índice de materias. Cuadro resumen

---

## TRADUCCIONES BIBLICAS EN LAS AMERICAS

---

Akawaio (Guyana). El idioma pertenece a la familia caribe y es hablado por unas 5.000 personas. El Secretario de la Sociedad Bíblica de Surinam hizo posible los primeros contactos entre el Instituto Lingüístico de Verano y las SBU para entrenar a los traductores indígenas y poner en marcha el proyecto.

*Algonquin* (Quebec, Canadá). Idioma indio hablado por 4.000 personas en Quebec y Ontario. El 90% de estas personas pertenece a la Iglesia Católica Romana. Tres de los cuatro Evangelios ya están en borrador y, semana a semana, el equipo de traductores hace en Algonquin los leccionarios que usan los católicos en su iglesia. Esta es una forma práctica de proporcionar material de Escrituras a la Iglesia Católica.

*Apache* (Estados Unidos). Aunque los apaches son bilingües, entienden el inglés con dificultad. Se piensa en la revisión del Nuevo Testamento, en la publicación de leccionarios para la Iglesia Luterana y en la preparación de algún material del Antiguo Testamento.

*Atikameku* (Quebec, Canadá). Aproximadamente hay unas 3.000 personas que hablan el idioma. Casi un tercio

del Nuevo Testamento está en borrador. La labor principal se hace con la traducción de leccionarios del área.

*Aymara* (Bolivia). La etapa de lectura final del Antiguo Testamento se completó a finales de 1983. En abril de 1984 se comenzó la lectura de prueba de toda la Biblia. Para julio de 1984 el Antiguo Testamento y parte del Nuevo habían sido leídos y corregidos. Sólo falta una revisión final de las pruebas de páginas. Se decidió que la primera edición sería impresa en el alfabeto tradicional.

*Blackfoot* (Alberta, Canadá). Se ha trabajado en este idioma por varios años. Hasta ahora han sido impresos los libros de Juan y Romanos.

*Bri Bri* (Costa Rica). El Evangelio de San Marcos está en proceso de traducción y se prepara una Vida de Jesús (20 Selecciones de los Evangelios), de la cual se publicarán 20.000 ejemplares este año.

*Cabecar* (Costa Rica). Idioma hablado por una tribu de 4.000 personas. El Evangelio de San Lucas se terminó en 1983 y gran parte del Nuevo Testamento está en el primer borrador. Se



han llenado las formas de Nuevas Publicaciones para publicar el Evangelio de Marcos como Porción.

*Choctaw* (Estados Unidos). Unos 3.000 cristianos hablan este idioma en Misisipi. La misa católica ha sido traducida al choctaw y tanto católicos como bautistas usan este idioma en iglesias y escuelas dominicales. También hay grabaciones en cassette, de Escrituras.

*Chorote* (Argentina). El proyecto se encuentra momentáneamente suspendido por la ausencia del traductor.

*Cree* (Canadá). Hay varias solicitudes de la comunidad cree: 1) la del grupo cree oriental de Quebec, para traducir el Nuevo Testamento; 2) la del área de Muskrat Dam, para lecturas dominicales; y 3) la de Manitoba para la traducción de materiales bíblicos con fines educativos.

*Crow* (Montana, Estados Unidos). Se han complementado algunos libros del Nuevo Testamento con énfasis en la alfabetización. Se está haciendo un trabajo interdenominacional y, entre otras cosas, un leccionario para la liturgia y culto.

*Escrituras en holandés para niños* (Surinam, Curazao). Los materiales preparados en 1983 fueron probados y revisados para impresión y distribución. La forma de Nuevas Publicaciones está hecha y se puede comenzar la producción.

*Criollo guayanés* (Guayana Francesa). Se está trabajando con el criollo de Santa Lucía (patois) el cual puede ser beneficioso a la Guayana Francesa, porque el dialecto está relacionado con el francés de Guayana.

*Haitiano* (Haití). La tipografía de la Biblia completa se terminó en 1984 y será publicada en 1985.

*Inuktitut* (Coppermine, Canadá). Se han traducido los Cuatro Evangelios y Hechos. Hay solicitudes para grabar en cassette el Evangelio de Marcos.

*Inuktitut* (Labrador, Canadá). "La Armonía de los Cuatro Evangelios" ha sido usada como libro devocional por la Iglesia Morava. La misma será publicada como Porción por la Sociedad Bíblica Canadiense.

*Inuktitut* (Artico Oriental, Canadá). El Antiguo Testamento y todo el Nuevo Testamento están en borrador. Se grabó el Evangelio de San Marcos en cassette para distribuirlo junto con el mismo Evangelio de Marcos impreso. Todo el material del Antiguo y Nuevo Testamentos está entrando en computadora.

*Lengua* (Paraguay). Se empezó a trabajar en el nuevo proyecto de una traducción del Nuevo Testamento. Está listo para una edición de prueba el borrador de Marcos y se hace la revisión de Romanos.

Tomado de "LA BIBLIA EN AMERICA LATINA".



# APRENDAMOS A LEER LA BIBLIA



Señor: Tú tienes palabras de vida eterna

(Juan 6,68)

## IV SEMANA BIBLICA

ARQUIDIOCESIS DE MANIZALES  
SEPTIEMBRE 30 - OCTUBRE 7 DE 1985



## Miembros asociados de FEBICAM

FEBICAM se compone de Miembros Plenos y Asociados.

Los miembros plenos dependen inmediatamente de las conferencias episcopales y es uno solo por cada país.

Los miembros asociados pueden apoyar económicamente la Federación, pero sobre todo, constituyen la acción bíblica de la misma; la Federación vive y actúa a través de sus miembros.

En América Latina estamos empeñados en una campaña para afiliar nuevos miembros asociados, a fin de darle una base más sólida y más amplia a la Federación. Por este motivo incluimos las siguientes consideraciones:

¿Según qué criterios debemos inscribir nuevos miembros asociados?

La constitución de la Federación dice que puede ser miembro asociado "cualquier organización o cuerpo empeñado en cualquier forma de apostolado bíblico" (art. IV, 1. 2).

He aquí algunas formas de apostolado bíblico (art. III, 1. 3).

### 1. Fácil acceso al texto Bíblico:

Hacer accesible la Biblia como libro a los fieles, mediante traducción, producción y distribución interconfesional. "Es necesario proporcionar a todos los fieles fácil acceso a las Sagradas Escrituras" (Dei Verbum, 22).

### 2. Guía en la Comprensión de la Biblia

Promoción del uso Pastoral de la Biblia, destinándole el lugar fundamental y central en todos los sectores y actividades de la Iglesia. "Toda la predicación de la Iglesia, como toda la religión cristiana, debe alimentarse y regirse por la Sagrada Escritura" (D.V. 21).

### 3. Servicio para todos

Los servicios bíblicos mencionados deben ofrecerse sobre todo a quienes carecen de ellos. "Todos los Fieles Cristianos" (D.V. 22), los seculares, "Incluso los no cristianos" (D.V. 25).

## PROGRAMAS DE FEBICAM

El programa fundamental para la Pastoral Bíblica en este año de 1986 es la realización en cada país de UN ENCUENTRO NACIONAL DE PASTORAL BIBLICA.

En varios países se ha avanzado mucho en la preparación. En México ya se venía haciendo. Se prepara en Brasil, Chile, Perú, Colombia, etc.

Ojalá no se quede un sólo país sin realizar en encuentro nacional de pastoral bíblica en este año de 1986.